

# Regina Silveira

Fundación Iberê Camargo

By / por **Alexia Tala**  
(Santiago, Chile)



Over the course of her long artistic career, which included the presentation of more than sixty exhibitions in Brazil and abroad, the renowned Brazilian artist Regina Silveira has shown an intense commitment to art which has not only been reflected in the production of her work but has also expressed itself through her activity as a teacher contributing to the formation of several generations of artists. I remember that when I first met Regina at the opening of one of her solo shows at Luciana Brito Gallery, almost all of the attendees eventually turned out to be former pupils of hers, some of them artists, others art critics or directors of different exhibition spaces, but all of them having in common a passion for art and the fact that they have devoted their lives to it, as well as their love and admiration for their teacher.

As I have already written on previous occasions, when we approach Silveira's work we can appreciate the way in which the borders between installation, sculpture and printmaking become continuously blurred as she creates imaginary worlds or unreal objects that immerse the viewer in situations which are only possible in dreams. She plays with the spectator's perception through alterations in scale, reflections of invisible objects, and projections on three-dimensional surfaces, in which she incorporates perspective, light and shadows as determining factors.

**"Mil e um dias e outros enigmas" – "One Thousand and One Days and Other Enigmas"**  
Iberê Camargo Foundation

As we approach the building that hosts the Iberê Camargo Foundation, we can glimpse a word that surprises us: Light. Our surprise is not derived only from the word written on the discontinuous stretches of wall of the four-story façade, but it also extends to the reflective effect of the writing that installs the image of the sky and attracts the luminosity of the Guaíba River onto a large part of the building designed by Architect Álvaro Siza. In this way the *gaúcha* artist Regina Silveira opens the third exhibition of a trilogy curated by José Roca. The previous exhibits were held at the Museum of the Banco de la República in Bogotá, Colombia, and at the Cultural Center of

Durante su larga trayectoria, con más de sesenta muestras en Brasil y en el exterior, la reconocida artista brasileira Regina Silveira ha demostrado un intenso compromiso con el arte, que se ha traducido no sólo en su producción de obra, sino que se ha manifestado también a través de la enseñanza, formando a varias generaciones de artistas. Recuerdo que cuando conocí a Regina en la inauguración de una de sus muestras individuales en la galería Luciana Brito, casi todos los asistentes resultaban ser ex-alumnos suyos: unos artistas, otros críticos de arte o directores de espacios expositivos, pero todos ellos unidos por la pasión y la dedicación de sus vidas al arte y por el gran cariño y admiración que sentían por su maestra.

Como ya he escrito anteriormente, cuando nos aproximamos al trabajo de Regina Silveira podemos apreciar cómo su obra mezcla continuamente las fronteras entre la instalación, la escultura y el grabado, creando mundos imaginarios u objetos irreales que sumergen al espectador en situaciones sólo posibles en sueños. Ella juega con la percepción del observador a través de alteraciones de escala, reflejos de objetos invisibles y proyecciones sobre superficies tridimensionales, en las cuales incorpora como factores determinantes a la perspectiva, la luz y la sombra.

**"Mil e um dias e outros enigmas"**  
Fundação Iberê Camargo

A medida que nos acercamos al edificio de la Fundación Iberê Camargo vislumbramos una palabra que nos sorprende: Luz. La sorpresa no es sólo la palabra escrita sobre los muros entrecortados de la fachada de cuatro pisos, sino el efecto reflectante de la escritura que instala la imagen del cielo y atrae la luminosidad del río Guaíba sobre gran parte del edificio proyectado por el arquitecto Álvaro Siza. De esta manera la artista *gaúcha* Regina Silveira abre la tercera de una trilogía de exposiciones curadas por José Roca. Las muestras anteriores fueron realizadas en el Museo del Banco de la República en Bogotá, Colombia y en el Centro Cultural Banco do Brasil (CCBB) de Río de Janeiro, y actualmente esta muestra que cierra la trilogía se exhibe en su ciudad natal, Porto Alegre. La muestra "Mil y un días y otros enigmas" comienza en el exterior, precisamente en la fachada del edificio de la

*Atractor*, 2011. Adhesive vinyl, dimensions variable.  
*One Thousand and One Days and Other Enigmas*.  
Iberê Camargo Foundation, Porto Alegre, RS. Photo:  
Fábio Del Re. Vinilo adhesivo, dimensiones  
variables. *Mil y Un Días y Otros Enigmas*. Fundación  
Iberê Camargo, Porto Alegre, RS. Foto: Fábio Del Re.

*One Thousand and One Days*, 2007 (2011). Digital  
video, dimensions variable. Production: Andre Costa  
(Olhar Periférico Filmes). Edition and videography:  
Matias Lancetti. *One Thousand and One Days and  
Other Enigmas*. Iberê Camargo Foundation, Porto  
Alegre, RS. Photo: Fábio Del Re. *Mil y Un Días*, 2007  
(2011). Video digital, dimensiones variables.  
Producción: Andre Costa (Olhar Periférico Filmes).  
Edición y Videografía: Matias Lancetti. *Mil y Un Días  
y Otros Enigmas*. Fundación Iberê Camargo, Porto  
Alegre, RS. Foto: Fábio Del Re.



Banco do Brasil (CCBB) in Rio de Janeiro, and at present this show, which is the last of the trilogy, is being featured in the artist's native city, Porto Alegre.

The exhibition "One Thousand and One Days and Other Enigmas" begins outside the Foundation building; its theme immediately becomes apparent precisely on its façade. The tour of the different floors of the building gradually displays a series of interventions and objects that structure a perfect fusion between visuality and space. On these walls, Silveira has successfully managed to use with precision the play of light and shadows, the shadows of anamorphic objects both present and absent, large-scale objects and abyssal rooms. Her work abounds in sense-appealing proposals whose impeccable facture amazes the viewer.

Light and shadows constitute constant axes in her artistic proposal, in which experimentation with projections of light and shadow perspectives gives rise to each of her works. As Roca remarks, "in the real world, shadows are the result of an absence of light; Silveira's world abides by different rules."<sup>1</sup> And through her rules, everything acquires new perspectives and new visual qualities, potentiating and maximizing the possibilities of light.

In the same way that light is a fundamental component of her work, in this exhibition not even the slightest detail has been overlooked and a remarkable emphasis has been placed on the museographic elements that complete the show. Luminous spaces and other more somber ones generate a visual proposal that reaffirms the unity between the works and the architectonic space that contains them.

In the exhibit, besides displaying disquieting shadows affixed to floors and walls, Silveira shows a video featuring images of a diurnal and a nocturnal sky, fusing them together in the piece titled *Mil e Um dias* 2007 (2011). A very interesting play is generated in this case by the way in which the work shares its visual qualities with preexisting architectonic elements framing the natural landscape – an irregular-shaped window with rounded edges is incorporated in the video-projection showing the sky, a landscape that can be found outside the building.

Along the stretch of ramp leading from the second to the third floor, a new visual fusion is achieved when the visitor

Fundación. El recorrido entre los distintos pisos del edificio va desplegando una serie de intervenciones y objetos que van conjugando una mezcla perfecta entre visualidad y espacio. En estos muros, Silveira sabe ejecutar con precisión juegos de luces y sombras, sombras de objetos anamórficos presentes y ausentes, objetos a gran escala y habitaciones abismantes. Su trabajo está lleno de propuestas sensoriales, cuya impecable factura sorprende al espectador.

Luz y sombra son ejes constantes de su propuesta artística, donde la experimentación con proyecciones de perspectivas de luz y sombra da origen a cada una de sus obras. Como dice Roca, "en el mundo real, la sombra se produce por ausencia de luz; el mundo de Silveira se rige por otras reglas"<sup>1</sup>. Y en sus reglas todo adquiere nuevas perspectivas y nuevas visualidades, potenciando y extremando las posibilidades lumínicas al máximo.

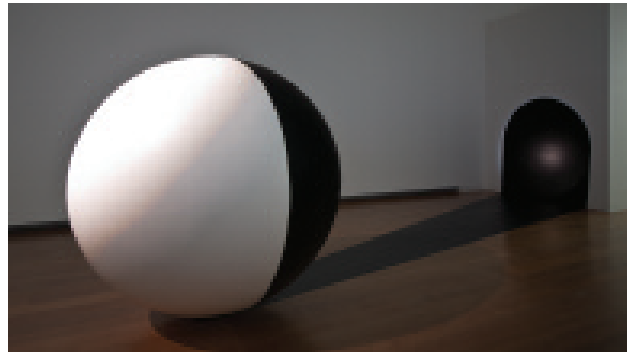
Así como en su obra la luz es una parte fundamental, en esta exhibición no se ha descuidado el más mínimo detalle y se ha puesto un notorio énfasis en la museografía que completa la muestra. Espacios luminosos y otros más sombríos generan una propuesta visual que reafirma la unidad entre las obras y el espacio arquitectónico que las contiene.

En la exhibición, además de desplegar inquietantes sombras adheridas a suelos y muros, Silveira muestra una proyección de video con imágenes de cielo diurno y nocturno, fundiéndolas entre sí en la obra *Mil e Um dias* 2007 (2011). Aquí se genera un juego muy interesante por la forma en que la obra comparte su visualidad con elementos arquitectónicos preexistentes que enmarcan el paisaje natural – una ventana de forma irregular con bordes redondeados se suma a la proyección mostrando el cielo, un paisaje exterior al edificio.

En el recorrido de la rampa entre el segundo y el tercer piso, se logra una nueva fusión visual al observar desde cierta distancia las obras *Paradoxo do Santo*, 1994 (2000) y *Quimera*, 2003, donde las sombras proyectadas por cada objeto en el muro parecen sobrepasar los límites entre un piso y otro, dando la impresión de que la ampollita –sombra/luz– de la obra *Quimera* iluminara desde el piso superior la pequeña escultura del piso inferior. Como dice la artista "la luz y la sombra forman una pareja que son una polaridad incuestionable. Sin embargo, sin perder eso de vista, entiendo que el énfasis en la luz fue

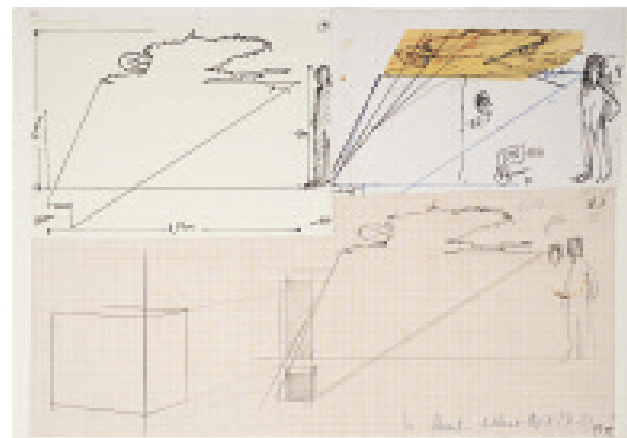


**Lunar**, 2002/2003, in collaboration with Ronaldo Kiel and Olhar Periférico, digital video and projection, approx. 36m2. Music: Rogério Rochlitz. *One Thousand and One Days and Other Enigmas*. Iberê Camargo Foundation, Porto Alegre, RS. Photo: Fábio Del Re.  
**Lunar**, 2002/2003, realizado en colaboración con Ronaldo Kiel y Olhar Periférico, vídeo digital y proyección, aprox. 36m2. Música: Rogério Rochlitz. *Mil y Un Dias y Otros Enigmas*. Fundación Iberê Camargo, Porto Alegre, RS. Foto: Fábio Del Re.



**Umbra**, 2008. Fiberglass and adhesive vinyl, dimensions variable. *One Thousand and One Days and Other Enigmas*. Iberê Camargo Foundation, Porto Alegre, RS. Photo: Fábio Del Re.  
 Fibra de vidro y vinilo adhesivo, dimensiones variables. *Mil e Um Dias e Outros Enigmas*. Mil y Un Dias y Otros Enigmas. Fundación Iberê Camargo, Porto Alegre, RS. Foto: Fábio Del Re.

*Preliminary sketch for Adherent Object (M.O.)*, 2003. Graphite, digital print and ink on paper, 19 x 26 in. Photo: Fábio Del Re. *Diseño preliminar para Adherent Object (M.O.)*, 2003. Grafito, impresión digital y tinta sobre papel, 48,2 x 66,3 cm. Foto: Fábio Del Re.



observes from a distance the works *Paradoxo do Santo (The Saint's Paradox)*, 1994 (2000) and *Quimera (Chimera)*, 2003, and the shadows projected by each object on the wall appear to flow over from one floor to the other, giving the impression that the light bulb – shadow/light in the work *Quimera*, on the upper floor, is illuminating the *small sculpture* in the lower floor. As the artist explains, “light and shade constitute a couple with an unquestionable polarity. However, without losing sight of this fact, I believe that the emphasis on light was introduced gradually in my work as a result of the dialogue I hold with constructed spaces and specific architectures.”<sup>2</sup>

Besides, it is very interesting to discover, amidst these suggestive works proposed by Silveira, the craft-like quality and the facture of her preliminary studies and sketches, featuring drawings – very often unknown to the spectator – that show the complex perspectival and mathematical system that allows the artist to develop the anamorphic deformations she applies to her large-scale works. In these sketches, Silveira manages to counteract the precision of her vinyl works, scattered all over the building, through the agility of the strokes, the realization of the idea, and the projection of space transferred onto paper. This act of sketching perspectives that Silveira performs stems from her great interest in the well-known studies by Leonardo da Vinci, whose model of perspective she has studied in order to elaborate her own images manually.

Lastly, this exhibition, which on the one hand rendered the analogies between Silveira, Iberê Camargo y De Chirico's thinking visible, achieved a precise combination between the architecture of the exhibition space and the works presented by the artist on the other hand, accomplishing a true dialogue at several levels: between visual and spatial, between the inside and the outside landscape, and between real and fictitious.

*introducido gradualmente en mi trabajo a partir del diálogo que mantengo con los espacios construidos y las arquitecturas específicas”<sup>2</sup>.*

Resulta muy interesante, además, en medio de estas sugerentes obras propuestas por Silveira, descubrir la manualidad y factura de sus estudios y bocetos previos, cuyos dibujos – muchas veces desconocidos por el espectador – muestran el complejo sistema perspectivo y matemático que le permite a la artista realizar las deformaciones anamórficas aplicadas a sus obras de gran escala. En estos apuntes, Silveira consigue contrarrestar la exactitud de sus obras en vinilo, disgregadas por todo el edificio, con la agilidad del trazo, la concreción de la idea y la proyección del espacio puesta en el papel. Este acto de bocetar perspectivas proviene del gran interés de Silveira por los conocidos estudios de Leonardo da Vinci, de quien ha estudiado el modelo perspectivo para elaborar manualmente sus propias imágenes.

Finalmente, esta exhibición que por un lado hace visibles las proximidades de pensamiento entre Silveira, Iberê Camargo y De Chirico, por otro lado alcanza una combinación precisa entre la arquitectura del espacio de exhibición y las obras presentadas por la artista, logrando un verdadero diálogo a varios niveles: entre lo visual y lo espacial, entre el paisaje externo y el interno y entre lo real y lo ficticio.

<sup>1</sup> José Roca, *Regina Silveira Mil e Um dias e outros enigmas* in the catalogue for the aforementioned exhibition, Iberê Camargo Foundation, p.108.

<sup>2</sup> Catalogue for the exhibition *Linha de sombra Regina Silveira*, curators José Roca and Alejandro Martín, Cultural Center of Banco do Brasil, 2009, Rio de Janeiro, Brazil, p. 82.

<sup>1</sup> José Roca, *Regina Silveira Mil e Um dias e outros enigmas* en el catálogo que acompaña a la exposición, Fundação Iberê Camargo, pág.108.

<sup>2</sup> Catálogo de la exposición *Linha de sombra Regina Silveira*, curadores José Roca y Alejandro Martín, Centro Cultural Banco do Brasil, 2009, Rio de Janeiro, Brasil, pág. 82.